04 每日外刊摘要

2021年11月

今日阅读

- 习题：中国市场正声声迫宁“新冠易军”政策
- 0:34 - 4:10
- BBC：精选艺术品进中国市场
- 4:10 - 6:20
- 南华早报：马斯克发布中文七字谜
- 6:20 - 9:29
- 纽约时报：中国将在明年开放
- 10:26 - 12:27

1

My account ▾

Contribute ✏

The Guardian for iOS users

News Opinion Sport Culture Lifestyle

World Europe US America Asia Australia More

Coronavirus

'People are starting to wane': China's zero-Covid policy takes toll

习题：中国市场正声声迫宁“新冠易军”政策

The Beijing Daily published an **intricate** graphic identifying two people sick with Covid-19 and everyone they had attended, thereby alleviating the spread of the latest Delta variant in the city.

《北京日报》发布了一份复杂的图表，列出了两名新冠病患曾参和被他们感染的人数，详细描述了最近一次德尔塔变异病毒在本市的蔓延情况。

习题

intricate /ˈintrikət/ adj. 错综复杂的

very detailed in design or structure

I can't seem to follow the intricate plot of the movie. 我好像没有办法看懂这部电影错综复杂的情节。

中国目前严厉的“新冠易军”政策或动摇了广病毒在国内的传播。

Is the zero-Covid policy in the spotlight and if anything, it's a boost to the virus. 在中国的 1.4 亿人口中，苏州目前仍处于封闭状态，至少 4.63万人受困。相比之下，美国累计确诊病例近 4.60 万例，死亡病例近 74.7万例。中国目前累计确诊病例近 90 万例，超过 4.6万人死亡。

但随着世界逐步开放，中国正变成过度神经质果断应对病毒的国家。

Is the world opening up, and is China becoming an increasingly nervous and decisive response to the virus? 随着世界逐步开放，中国正变成过度神经质果断应对病毒的国家。

中国目前仍实行“新冠清零”政策，但这一政策正在失去支持。

Is the zero-Covid policy in the spotlight and if anything, it's a boost to the virus? 中国目前仍实行“新冠清零”政策，但这一政策正在失去支持。

“新冠清零”政策的支持者认为它是一个成功的政策。

Supporters of the zero-Covid policy say it has been a success. 支持“新冠清零”政策的支持者认为它是一个成功的政策。

“新冠清零”政策的反对者认为它是一个失败的政策。

Critics say it has been a failure. 反对“新冠清零”政策的反对者认为它是一个失败的政策。

2

BBC NEWS

News Sport Reel Weather More

UK Coronavirus Climate Video World Asia UK Business Tech Science Stories

BBC

Yahoo pulls out of China over 'challenging' business conditions

BBC：精选艺术品进中国市场

Once a rival to Google as the search engine of choice in the early days of the internet, Yahoo has seen its fortunes **dip** over the past two decades.

在互联网发展的早期，搜索引擎这款最受欢迎的竞争对手，雅虎在过去 20 年里，它的财富不断减少。

习题

dip /dɪp/ v. 下降，下沉

to go downwards or to a lower level; to make sth. dip

Sales for this quarter have dipped from 38.7 million to 33 million. 本季度销售额从 3.870 万下降到 3.300万。

3

Sunday Morning Post

Top Stories

Tesla founder Elon Musk posts ancient Chinese poem, with Twitter users guessing at meanings from crypts to the UN

南华早报：马斯克发布中文七字谜

Under the thread of death, Cao Zhi was forced to come up with a poem within seven **strides**.

在死亡的细线下，曹植被迫在七步之内作出一首诗。

习题

stride /straɪd/ n. 大步；一步（的距离）

one long step, the distance covered by a step

He crossed the room in two strides. 他两大步跨到屋子另一头。

11月2日上午，美国特斯拉公司首席执行官埃隆·马斯克在推特发文：Humanoid 机器人将在明年开发 百度早报 本来用来在 概念 上，他的目标是将机器人的成本降低了个人数量。

部分观点认为，马斯克发布《七步诗》与此前被“盛赞”黑客帝国 概念，联合国机构表示赞成 马斯克 (WEF) 近日公开呼吁全球 **Bezos, Bezos and Rockefeller Billionaires for Climate

A new group would let countries make targeted donations. It aims to attract 10 times the initial investment

4

Bloomberg Green

Sign in Subscribe

Finance

Bezos, Bezos and Rockefeller Billionaires for Climate

习题：多家基金会承诺投资绿色十亿美元

At the same time, it **pledged** $1 billion for landscape restoration like tree-planting and revitalizing grasslands.

与此同时，它还为景观重建提供 10 亿美元，包括种树和复原生态草原。

习题

pledge /pledʒ/ v. 宣誓效忠；（或做）；正式承诺

to formally promise to give or do sth.

The government pledged their support for the plan. 政府保证支持这项计划。

5

BBC NEWS

News Sport Reel Weather More

UK Coronavirus Climate Video World Asia UK Business Tech Science

Home Office Education Europe Government Health Law Life in Iran US & Canada

COP26: Biden attacks China and Russia leaders for missing summit

习题：拜登将批中俄缺席气候峰会

President Putin said Russia would also **strive** to reach carbon neutrality "no later than 2060" in an international energy forum speech on 13 October.

10月13日，普京总统在一个国际能源论坛演讲时表示，俄罗斯还将为在“不迟于 2060 年”实现碳中和。

习题

strive /straɪv/ v. 努力；奋斗；力求

to try very hard to achieve sth.

We encourage all members to strive for the highest standards. 我们鼓励所有成员为达到最高标准而努力。

6

在下林信息

- 微信公众号：在下林信息
- 微博ID：在下林信息
- 知乎ID：林信息
- 喜马拉雅ID：在下林信息
- 哔哩哔哩ID：在下林信息